

ՄԵԶՄԱՐԱԿ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԿՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلی تقسیم جاده سی ٦٥

10 years

10 years

Հագեթաբեա միւթէալիզ խուսուսաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւթ օրունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլուստա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 2 ՕԳՈՍՏՈՍ

ԱՊՈՅԸՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէրիկի Տէրիսաատէթ իշին	70 զր.
Ալթը այլըզը	40
Իւշ այլըզը	20
Թաշաբեա հաֆթատա սլիր ետ իքի տէֆա կէօնտէրիմէք իւզրէ սէնէրիկի բօսթա իւճրէթիյէ	100
Թաշաբեա հէր նիւսիւէ այրը այրը կէօնտէրիմէք մահէլէր իշին	150

ՄԻՈՒԹԻԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

(Շարունակութիւն)

Արդարեւ ճշմարտութիւնը կարի յոյժ բա-
ցայայտ պարտի ինեղ որպէս զի իւր թշնա-
միք իսկ հարկադրին խոստովանիլ վայն։ Այս-
պէս են ահա կաթողիկէ Եկեղեցւոյ գերա-
զանցութիւնը, Ս. Բահանայապետին գլխա-
ւորութիւնը, որոց առջեւ կարծես յակամայս
իսկ ի ծունր իջած են թշնամիք, ինչպէս մի
օր Քրիստոսի աստուածային ներկայութենէն
սարսեալ գետին ինկան իւր կատաղաշունչ
ոսոխներ։ Մի քանի վկայութիւններ միայն կը
դնեմք աստ չյոգնեցնելու համար մեր ազնիւ
ընթերցողները։

Լուտերի գրիչը այս անմոռանալի խօսքե-
րը կարճանագրէ. «Շնորհակալ եմ Յիսուսի
որ երկրի վրայ մե՛ծ հրաշքով մի միակ եկե-
ղեցի կը պահպանէ, այնպէս որ երբէք հե-
ռացած չէ ճշմարտ հաւատքէն և ոչ մի կեր-
պիւ»։

«Աստուած դրաւ, կըսէ Կալվին, իւր Կրօնի
աթոռն աշխարհի կեդրոնը, և հոն հաստա-
տեց միակ Բահանայապետ մը, առ որ ամե-
նեքին պարտաւոր են դարձնել իւրեանց աշ-
քերը միութեան մէջ ամրապինդ մնալու հա-
մար»։

Գաղտնի սքանչելի ճշգրտութեամբ մը կը
յաւելու, «Եկեղեցական պատմութեան հմուտ
ամեն անձ կը խոստովանի որ Պապն է այն
գործին զոր Աստուած գործածեց հաւատոյ
աւանդն պահելու համար իւր ամբողջ անա-
րատութեանը մէջ այսչափ դարեր»։

Բիւֆֆէնտօրֆ աւելի յառաջ կերթայ և
այս յիշատակաց արժանի խօսքերն կը թո-
ղու. «Պապին իշխանութեան բարձունքն սխու-
նէ»։

աշխարհի վրայ անհամաձայնութեան անհուն
սերմեր. որովհետեւ երբ այլ եւս չկար գե-
րագոյն հեղինակութիւն մը վերջ տալու հա-
մար ամեն կողմանէ յարուցեալ վիճաբանու-
թեանց, տեսնուեցաւ որ Բողոքականք իրենց
իրենց մէջ բաժնուեցան, և իրենք իրենց ձե-
ռօք իւրեանց աղիքները պատարեցին»։

Գուրթամիրթ Անգղիացին իւր եկեղեցւոյն
հետեւեալ նշանաւոր խօսքերը կուզէ. . .
«Եթէ արքեպիսկոպոսի մը (Գանթուրբիի)
գերիշխանութիւնն հարկաւոր է Անկիլքան եւ
կեղեցւոյ միութիւնն պահպանելու համար,
ի՞նչպէս գերագոյն Բահանայապետին գերիշ-
խանութիւնն հարկաւոր չպիտի ըլլար տիեզե-
րական եկեղեցւոյ միութեանը պահպանելու
համար»։

Կրօնիս կը գրէ. «Կարգն թէ մասանց և
թէ ամբողջին համար կը կայանայ իշխանու-
նութեան մը կամ մեծաւորի մը միութեանը
մէջ։ Ահա ինչ որ Քրիստոս ցոյց առաւ մեզ
յանձն Պետրոսի»։

Ահա ինչ որ Ս. Կիպրիանոս ուսաւ Քրիս-
տոսէ, ահա ինչ որ Հերոնիմոս կը կրկնէ ընդ-
դէմ Հովնիսոսի. «Բահանայից մէջ գլխաւորն
եպիսկոպոսն է, եպիսկոպոսաց մէջ մետրապո-
լիտն կամ այլ ոք ընտրեալ իշխանութիւնը
վարելու համար. այն որ գլուխ է ամենեցուն
Հռովմայ եպիսկոպոսն է»։

Հայրնից Գերմանացի անմահ գիտնականն,
խորախորհուրդ Փիլիսոփայն, Բողոքականու-
թեան ամենէն մեծանուն աստուածաբանն
կը գրէ հետեւեալ իմաստալից խօսքերն ար-
ժանի Պեղարմինոսի մը կամ Յրէթէի մը գոր-
չին. «Որովհետեւ չէ կարելի ոչ միշտ և ոչ
յաճախ տիեզերական ժողովք գումարել,
քանի որ Եպիսկոպոսք չեն կրնար թողուլ
շարունակ իրենց հաւատացեալները և սակայն
եկեղեցին պարտի ապրիւ և գործել հետեւա-
բար, որպէս զի իւր կամքը կարենայ գիտ-
ցուիլ հաստատուեցաւ յաստատուային խրատակ
(ինչպէս ընդունուած և ճանչցուած է եկե-
ղեցւոյ մէջ ըստ յիշատակելի խօսից Քրիստո-
սի առ Պետրոս երբ տուաւ նախ մասնաւոր
ինն եղանակաւ երկնից արքայութեան բա-
նալիները, և երբ անոր յանձնեց երկոյս՝ այն-
քան բացայայտ բառերով՝ հոգն արածելու
իւր ոչխարները) հաստատուեցաւ, կսեմ՝ յաս-
տուածային իրաւանց որ մին յԱռաքելոց և
յետ նորա իւր յաջորդն եպիսկոպոսաց մէջ»։

մեծագոյն իշխանութիւն մը վայելեր, որպէս
զի ինեղ տեսանելի կեդրոն միութեան, կապ
ըլլար եկեղեցւոյ մարմնոյն, հոգար հասարա-
կաց պէտքերը, ժողովք գումարէր, պահան-
ջել յարկին և վարեր վայն, ու պահպանէր
հաւատացելոց հոգեւոր շահերն ի բացակայու-
թեան ժողովոց»։

Այսպիսի վկայութիւններէ վերջը որոց
վրայ կողմնակալութեան կամ նախապաշար-
ման ստուերն անգամ չկրնար մտածուիլ կը
հարցնեմք. ի՞նչ կարծէ պարկեշտաբան և
գրոտթեմա առջեւ ըսել, «անկարելի է ապա-
ցուցանել թէ Պետրոս գերազանցութիւն ու-
նեցած ըլլայ և թէ իւր յաջորդք վայելած ըլ-
լան այդ գերիշխանութիւն»։

Այստ՛ա, խեղճ արքեպիսկոպոս Եօրքի,
խեղճ Թարգմանիչ Ա.ի, այսպէ՛ս կը կարծէք
յաղթանակել այսպէ՛ս կուզէք լուսաւորել
ժողովուրդները։ Դիտե՛ք, գիտե՛ք, թէ եր-
բէք ճշմարտութիւնը սուտերու կարկուտին
տակ չի մեռնիր, և ոչ լուսոյ գործիչները այս-
պիսի ամպարկեշտ միջոցներ կուզեն գործա-
ծել. . . : (Շարունակելի)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Էվվէլքի կիւն Գումադարու բաթրիգիսա-
նէսի մէճլիսի միւթթէլիթի, իւք տէֆա օլա-
րաք Տեղապահ Սրբազանըն թահթը ըրեա-
սէթինտէ ագտը իճթիմա իթ միշ տիր։

Սիւշարիլէյին մէմուրիեթիինի մուսատ-
տագ իրատէի սէնիեթի միւշիւր թէգքիւրէեի
սամիեթինի գրաթընտան սօնրա, մէճլիս,
էօնիւմիւզտէլքի բազար կիւնիւնտէն իթիպա-
րէն, քեաֆֆէի էրմէնի քիլիսէլէրինտէ Բար-
թոլիմէոս Սրբազանըն իսմինին զիք իտիւ-
մէսինէ գարար վէրմիւշ, վէ պու գարար քի-
լիսէլէրին պաշ լահիպլէրինէ թէպլիդ գը-
լընմըշ աըր։

Պատէհու տիկէր ումուրը ատիեթ իլէ իշ-
թիլզալ իտիլմիշ տիր։

Էօյլէտէն սօնրա, բաթրիգի էսպագ Աշըգ-
եան Խորէն Սրբազան՝ միւշարիլէյն Տեղապահ
հազրէթլէրինի զիեարէթլէ, իքի սաաթ գա-
տար միւշազաթ իթմիլէր տիր։

Իսթիֆա իտէն բաթրիգլէր հագգընտա
օլտուղու կիպի, բաթրիկի սապագ Իգմիրեան
Սրբազանա տաթի թարաֆը հիւքիւմէթի Սէ-

«Հանրատու անվախն տէրէնէնկիզ վէ միւթէնէնթիւթ պիր հալտէ պուլունտու- ղունա տարի իշաէ իտիւնէ պէտպինանէ հա վատիս իշիտիւնէ, տէրհալ շէհրի մէջքիւրէ արիւթէն շիթապան օլտուս, Օրաեա մու- վասընթիւմտէ, շէհրի, ասքէրի գօլլարը վէ մուհաֆազա մէմուրարը թարաֆընտան թէ- մամէն թահթը էմնիյեթտէ պուլունտու- րուլունտու իտի քի, գաիտէի ինգիպաթա թիւթ օլտա օլտա օլ գաաար օլալիլի իտի, Ասաքիլի Օսմանիէնէն հարաքեաթ վէ սէքէնաթը պուրաաա պուլունտան մէշհուր պիր էնէնպի գապիթին, «տիւնեաաա հէր հանկը ասքէր օլուր իսէ օլտուս, ասաիշ վէ ինթիպաթ պուլունտան տաաա էյի մուհաֆա- զա վէ էտամէ իտէմէզ» թապիլիյէ մազա- րը սէնա վէ սիթաիշ օլտուլունտու քէնտիւմ միւշաէնտէ իթաիւմ»

«Կիւեաա Սէլանիք վէ Մանասթըր վիւա- եաթը Շահանէսինէ 7 շէթէ Եունան էշգը- եաաը տաիւլ օլտուլունտա տաիւր Աթիւնտան էվրօբա մաթպուաթընա աքս իթտիլիմէ իսթէնիլէն արաճիթի թաան զազէթաաը թէք- զիպ իտիւր»

«Պիր Եունան էշգընա շէթէսինէ մէնտուպ 20 շախս՝ հուտուտը Օսմանիէնէն թէնափուզ իթմէք իւզրէ իքէն, Եէնի-շէհրի թարաֆիւթը ընտա տէրտէսթ վէ թէվզըթ իտիլիլէր տիր»

«Հօնտրատան նաեէ Ֆրաեէ Բրէսէ գա- զէթաաընա իշար օլունտուլունա կէօրէ, Կիրիտ հաքգընտա հափտիւթի քեազիպէ տէ- վէրան իթմէս իւզրէնէ, ինկիլթէրրա խա- րիհէ միւսթէշարը, Ավամ գաաարաաընտա պու հափտիւթի ճէրհ իլէ, իրփաեէթ իտի- լէն վուգուաթըն պիւսու էսաա օլտուլուն- նու վէ պիր րահիպ գաթը օլունտուլունա տաիւր նէշր օլունտան իրփաեէթին քիւլիլէն մուղարի հաքգէթ պուլունտուլունտու սէ- րահաթէն պէնան իլլէմիշ տիր»

«Եունան հիւքիւմէթի՝ էշգընաի Եունա- նիլէնի հարաքեաթը պաղիլէնիլէն սէտտ շէքմէք թիւզրէ գրուազէօր վաքօրարընըն սուրէթի տաիւլտէ իհրաթ թէֆթիւթ իյ- լէմէլէրինի թէնաիպ իթտիկի կիպի, հուտու- տը Եունանիլտէ միւթէտտիտ գօլլար տա- խի կէզտիլմէքտէ տիր»

«Քիւսօ նամ Եունան ափիզօ վաքօրու պիր քիւեաա պիւնպալընըն գօմանտաը թահ- թընտա 30 նէֆէր ասքէրի համիլ պուլուն- տուլուն հալտէ, իթաքի սէվահիլինտէ քէշթ ու կիւզար իլէ, Կիրիտէ մուհիւմաթ վէ կէօ- նիւլիւ նազը իտէն Եունան սէֆիլէնէրինի թէվզըթ իլլէմէք իւզրէ էմր ալմըշ տիր»

«Ճաքօնիւ իմքէրաթօրու թարաֆըն- տան Տիվանը Հիւմաեուս պալ թէրճէմանը Տափուտ էֆ, հաքրէթէրինէ Թրէգօր Սաք- րէ նիշանըն պիրինի իրաթպիւնտէն պիր գըթաաը իթա օլունտու տուր»

«Տէրիսաաաթէթ սու շիթէթի հիսսէտա- րան մէնիլի ումուսիս՝ ալաֆ, յուլմար 10- տա Բարիստէ ինիգաա իթմիշ իսէ տէ, շիթ- քէթի մէջքիւրըն նիգաաաթի տաիլիսի ահ- քեաաընա Տէրիսաաաթէթ տէ ինթիւմը Շու-

րաի տէվլէթին սօն գարարը իքթիլաքըն- տան պուլունտու, վէ պուլունտան պէօլլէ հիւ- սէտարան մէնիլի ումուսիսին Տէրիսաա- տէթ տէ ինթիւմը թիւնաթէթ վէ նաֆիա նէ- զարէթինտէն շիթէթի մէջքիւրէ իտարէ- սինէ թէպիլի գըլընմըշ տուր»

«Պիւտապլէնտիկեար վալիսի Ջիհնի բա- շա հաքրէթէրիլլէ Մահքէմէի թէմիլի ճէզա տաիլէսի ագաաընտան Իքիաաիս էֆ, հաք- րէթէրինիլլէ ըաքիպ օլտուլունտու թալիւ վա- քօրընա էվլէլէի ագաա հանրաեա մուվա- սըլէթ իլլէտիթէրի թէլիկրաֆ խապէրլէ- րինտէն տիր»

«Ալմանիստա հիւքիւմէթի Սէնիլէ հի- սապընա ինշա իթտիլիլէն Բէլլէնի Տէրեա նամ թօրթիտօնուս մուալէնէն վէ թէսիլմ վէ թէսէլլիւմ մուալէլէսինի ինքաեէ մէմու- րէն օլ ճանիպէ կէօնտէրիլմիշ օլուն թօրթի- տա գօմիսիտուս իլիսի միւրալալ ինալի պէյ Տէրիսաաաթէթէ ափտէթ, վէ րաքօրթօնուս Պահրիլէ նէզարէթինէ թաքտիւմ իլլէմիշ տիր»

«Պազը թէֆթիւթ վէ թահգըգաթը միւթթալիլէն պիլիլիպա ինարաթա միւ- թէվէնիլլէն Մալաթիտաան հարէքէթինի եաքտըլըմը Անաաթու վիւաեաթը Շահա- նէսի միւթէթիլի ումուսիսի միւշիլ Շա- քիլ բաշա հաքրէթէրիլլէ էվլէլէի կիւն ինար- քութա մուվաաըլէթիլլէ, վալի, գօմանտան վէ մէմուրիլլէ իլլէ միւթէպէրան վէ էհալիլի պէլտէ թարաֆընտան ինթիլիւմաթը ֆաի- գա իլլէ ինթիլիպալ իտիլիլէք, տօղրուա տաիլիլի հիւքիւմէթէ էնիլլէր տիր»

«Պրանսըզ հարպ սէֆիլէնէրինտէն նէթ- թիւն նամ զըրհը, էվլէլէի կիւն Հանիթ էօնիւնէ մուվաաըլէթիլլէ, գալի Շահանէնի սէլալմաը, վէ մուգապէլլէթէն գալլտէն ըստի սէլամ իլլա գըլընմըշ տուր»

«Իթալիա հարպ սէֆիլէնէրինտէն օ- լուպ, 20 թօր վէ 277 թալֆաեը համիլպու- լունտան վէզուվիւթ նամ զըրհը գրուազէօր էվլէլէի կիւն Հանիտաան իքմիլ իմանընա կիթմիշ տիր»

«Փաթընալաա տէվամ իթմէք իւզրէ վիլիլէն աղիմէթ իթմիշ օլուն Բարա հաք- րէթէրինիլլէ Տէրիսաաաթէթ վէքիլի մօնսէն- եօր Պօնէթթի ճէնապլէրինի քեաալիլէն իեա- տէի սըհէթ ու աֆիլէթ իթտիկի խապէր վէրիլիլէօր, Միւմաիլէյի՝ իթալիաեա կիտիպ, վաթանըն զիւարէթտէն սօնրա, ալաֆ, օգաաաա սօնարընտա Տէրիսաաաթէթէ ափ- տէթ իլլէնէնէք տիր»

«Շիտաթիլի հէրարէթ շէհրիլիլտէ տէ- վամ իթմէքտէ օլուպ, տիւն էյլէ վաքթը միզան իւլհէրարէ 35 տէրէնէի պուլունտ վէ էյլէտէն սօնրա 36 տէրէնէի կէշմիշ տիր, Ալալմաա տօղրու մէլթէմ էսմէնէ պաշա- մըշ օլտուլունտ հալտէ տալի կիւնէ պաթ- տըզտան սօնրա օթուզ տէրէնէնէն աշա- ղը տիւլէմիշ տիր, Բէք շօք քէսան կիւ- նէշ վուրկուսուստան միւթթարըպ օլունտ, պիր գաշ քիլի տէ վէֆաթ իթմիշ տիր, Շէյ- լէթի Մէթօրիւլ Ջըրշ նամ ինկիլիզ քիլիլէ-

սինի մէմուրը րուհանիսի Գանօն Գրթիս, կէշլէն կիւն իքի բօթէսթան ճէնապլէսինի տէֆիլի սըրաաընտա պաշը աշըք օլարաք հաքըր պուլունտու օլմաաըլա, խաաթալա- րաք, վէֆաթ իթմիշ տիր, Բըխթըմ ամէլէ- սինտէն պիր իթալիալը, էվլէլէի կիւն կիւ- նէշլէն շիտաթիլի հէրարէթինտէն պաթըլըշ, վէ թապիպ մարիֆէթիլլէ թէտալի իտիլէ- րէք ագըլ պաշընա կէթիլիլմիշ տիր, Տէր- հալ ամէլէթ թաթիլ օլունտու տուր»

«Պուսաաա տալի շիտաթիլի հէրարէթ հիւքմ իթմէքտէ տիր»

«Էվլէլէի կիւն Ուն գաթանը ճիվարըն- տա պիր ճիւնեթի վուգու պուլունտ տուր, Շէյլէթի 18 եաշլարընտա Ջէրքէս Ջիլլէր իսմիլտէ պիրի, օ կիւնիսի Այնալը շէշմէտ վուգու պուլունտ հարիգէ կիտէն ինուլու- պալարը սէյր իթմէք իւզրէ, Ուն գաթանը- նա կիտէլէք, հարիգին սէօնմիսի իւզլիլիլէ ինուլուպալարըն ափտէթ իթմէթիլլէ, մէր- գուլ տալի խանէսինէ կէլմէքտէ իքէն, օ սըրաաա Ֆէնէր բաթրիքիսանիսի թուլու- պաաը կէշէրէք, 50 60 աալմ տրգաաան, էլլէրինտէ ֆէնէր օլմաեան 5-6 թուլու- պաաը նաաաա աթարաք եանընա կէլմիշ, վէ իլլէրինտէն ուլունտա պօլու պէեապ կիւնիլմիշ պիր շախս՝ Ջիլլէրին կէօքսիւնիւն սաղ թարաֆընա պիր պրշաք սօգաաաք շը- գաթը, վէ գէվալը Ջիլլէր օրաաա տիւշ- միւշ տիւր, Մէնուհ, ճիվար բօլիս մէրքէ- զիլէ կէօթիլիլէրէք, տէրհալ թէտալիսի- նէ իպիլիտար օլունտու իսէ տէ, օ կիւնիսի ալաթը եարէտէն միւթէլէսիլլէն վէֆաթ իլլէմիշ տիր, Ալընան իֆաալիսինտէ, մաք- թուլ հիւքեաեէի, պալէաաթ պէնան օլուն- նան սուրէթտէ իթմիշ, վէ գաթիլիլի տէրտէս- թի իլլէն գապըթաա թահգըգաթ վէ թէ- հարիեաթա իպիլիտար օլունտու տուր»

«Կիտիք-բաշաաա մանիֆաթուրաաը Եօր- կաթի Սիւնպիլ օլունտու խանէսինտէ պուլուն տան ագտէմ խըզմէթիլլէ իտէն Սիմօն նամալախս՝ խըզմէթիլլէ թէօնմիլլէ թահ- լը թէվզըթա ալընմըշ, վէ անապ միւթթա, Եօրկաթիլին խանէսինտէն թարա իտիլլէնէի սըրաաա գաթուսուս անալիթարը եանընտա գալմըշ օլտուլունտան, վէ խանէնի օրթա գաթընտաքի սալօնտա վէ ճէվիլ սանտըք տէրուսինտէ մաաար ալթուլընտան 2 կէր- տանիլլէ, 1 պիլլէլէք, 1 էլմաա կէրտանիլլէ, 3 4 էլմաա եիւզիլլէք, քիւքէ վէ սաաթ գօր- տօն իլլէ 4-500 լիւրա գաաար ագէլ իլլէ եիլէ մէջքիւր գաթաա էլպիսէ տօլապընտա պիր կիւմիլլէ թէթի, կիւմիլլէ սու գաաթէլլէրի վէ թաթը թաաըլ պուլունտուլունտա պիլիտի- կիւնտէն, ելտիլտէքի անալիթար իլլէ մէջքիւր խանէնէ կիրմէթի՝ հապիսանտէն Իրանը Հաաան վէ Մէնէմէտ իլլէ գաաարալալաթը- մը իսէ տէ, հէր նաաըլաա քէյֆիլլէթ գա- պրթաա խապէր ալընաաաք, մէրքուլ Սի- մօն իսթիլիլալ իտիլլէ, վէ իշ անալալա- րաք, անալիթար ելտիլտէն ալընապ սահի- պիլլէ թէսիլլէ օլունտու տուր»

40ԼԵՐԱ.— Կէշլէն սալը կիւնիւ Իսկէն- տէրէտէ վէ Գահրէտէ Ջէր վուգ. վէ մա- հալը սաիլէտէ 105 վուգ, վէ 100 վէֆ. օլ- մուտ տուր»

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒԶԼԱՐ

— Կէլ Կիտէլի՛մ, պրագ արգատաւլարըն
չու սէքրուհ իշլէրինի իքմալ իթսինէր :

— Էվվէթ, Էվվէթ, հագգըն վար տըր :

— Գաղափար:

— 5445P, 4w2w1c5.

Պատեհու ժերգուժութ անաղա զալգը պ
էլէլ թուրարագ ֆիրար իտէճէլէրի էս-
նատէ, պիրտն պիրէ սէֆիեէնին բէնջի-
րէլէրինտն տիշարըեա իբի բիշի աթլանբայ,
պունլարը կէ օրմէքսիզին եանլարընտան
կէ չիպ կիթտուէր:

Պուշկար Պարուիլ իւ է Բրիքէ օլուպ,
Պէրթիւն՝

—Պրագալում աւելի պիղիւմ էօն/ւս/ւղէ
կէջսինէր, տէտի:

Մէրգուժար խայլի ուզագլանմըջ օլ-
տուգլարը հալտէ, էփին իշի շամաթա իւն
տօլտու. Գարուար բէնջիբէլէր աշըմպ գա.
բանընօրար իտի. Պիր տէ Վաըսաըզ վա՛ր
տէյի պիր Պիղան իշիտիւմէբէ, Շալլօ իւն
Պէրթին գօյմաթա պալատըյար:

Մագաթ արգալարընտան սիրաթիւր տ-
տըմ սէսլէրի իշխորիմէքէ, թաադիպ իտիւ-
մէքտէ օլտուգլարընը հիսս իթտիլէր: Այնի
վազըթտա պիր թապանճա բաթլաեքըն վու-
գու պուլտուգու կիպի, կիճէնին գարանը
զընտա թէբէլէրինտէն պիր Ընզ բարլատը
ընը տա կօրտիւլէր: Ծարօ պիր ա՜հ իթտի:

Պիչարէ Եսրայանմըշ իտի :

Պէրթին. - Սիւպհան Աւան, սիւպհան
Աւան, իշխմիդ պիթ տի, տէյի պէհան իյլէ տի :

Լաքին Շարլո առումաեղպ, Պէրթին իւն
պիլըիքտէ եօրուէն տէվամ իթտի :

Պաղպաղենի գաղութում և վարը օլուպ,
կէշտիկէր, վէ Շարլո գաղութու խրվըճա
չէբէթլէ, գաղութ գաղաւտը վէ տիկէր թա
րաֆտան հիտտէթլէ,

— Ա՛յ չորագընյաւ, անախթաբ տա եւ-
տիմտէ տէ յիւ տիր, տէ յի պիր, քիւ՛ն քիւ
տիւտիկչինի իւնթ տիւէր :

Տիվար խայրի երեքսէք օլտուղունաւ,
նէրտիվէնսիզ իւզէրինսն կէշիլմէզ իտի:

Տէրունը խանէտէն իջի տէֆա տահա
Թապանճա սէսի իշիտիտի: Գու թապան-
ճալար: Ժնէդալ քարաֆընտան աթըմը
իտի: Դուրընլար վըզլանտարազ պաչարը-
նըն իւսիլենտէն կէշիպ, օրման իշինտէ
զայպ օտուլար:

Շարլո իւէ Պէրթին, մէզքիւր օրմանա ա-
ճէւթին կրիւպ, հիջ տուրմագսըզըն Եօլլա-
րընա տէվաժ իւլէտիւր :

Տիկէր Թարաֆտան, արգալարընտան կէ-
լէն պուլունմատըզընը, արթըզ անազ սէս
լէրի իւրտիւնտիկիտէն անլանարագ, պիւ
ազ րահաթ լանտըլար:

— Միւսը տարւած, տէտի Շարլո :

— Նէ՛րէնտէն եւարալանտոն :

(Skymur)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ճորձան 2 օգոստ

Գնեսօրիտ ազգամբարանտը	Ղր.	20	26
» պու սապան աշըլտը		20	32
Շըմէնտը ֆէր պու սապան Զր.		94	23
Պանգ Օթի օման	Օ. Լ.	43	15
Գրէտի օնէնէրալ	»	7	27
Ի՛է փ ազգամ գաբանտը	»		16
» պու սապան աշըլտը	»	16	04
Սօսիէթէ սը Շ. է սը Վալ.	Ի. Լ.	3	15
Թր ամպայ	Օ.	7	10
» Թանգիլաթը	Ֆր.	49	1
Բըրիւմ	»	48	1
Տէրգա	»	36	1
Սամանտ Սիկուր. գում.	Օ. Լ.	4	03
Սիկա էթ	A	3	07 1/2
» B	»	0	96
Ֆէմպէ օր	Ի. Լ.	42	1/2
Գ Ա Մ Պ Ի Օ			
Լօնտրա իւզէրինէ	3 այլը	109	62 1/2
Բարիս	3	23	02 1/2
ԱԳՁԷ ՖԻԵԱԹԸ			
Մէճիտիէ		108	10
Պէշիք		103	20
Մէթալիք		89	30
Ինկ լիբս օր		110	
Բօլ էմբէսիլ		89	30
20 ֆրապլը		87	17
Գրիմից			
Բուպիլ քեալտ		8	57

ՄԱՅ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՓԹՓՍՄԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԻՔԷԹԻ

Սէրմաեէ ս/ի 10,000,000 լիւրա տրք

Մէրքէզի իտարէսի Գալաթ աստա. ուրբ :

Ի Թաւապօլտա, Համախիէ ճատտէսինտէ
Թոմասե Խանընսա, վէ Կէ յօղունսա Տօգրա
Էօլտա 190 եռմէրօլու տախիւտէ պիրիւր շիւ-
պէսի վալ տոյր:

Հօնարա վէ՛ Բարխուէ՛ պիւրէր իւտարէ՛խա,
նէսի մէջ՝ ճոռաւ տոր :

(Cf. 1951)

Անթարիա	Աստանա	Սյուրն	Հալեպ
Իսկէնտէրիէ	Էսթրիւն	Էնգարէ	Պապուս
Պէյրուս	Պրուսա	Շամ	Գօնիա
Հարապազա	Գուհրիէ	Լիմասօլ	Մէրսին
Նազնիկ	Նիգօսիա	Լիւզազ	Պիլիպէ
Բօրսախա	Բուսնուզ	Սէպիւրն	Սալոնիկ

Իգմիր Սօֆիա Թառնիցոն
Պանցը Օսմանիէ թաւաճողի վէտն պու-
նտ մլահասիւ կվրապ տեսողի Թաւմէսի
մաւգապիլիտէ, զաւր վէտն եւ վէտն
հրապը ճարի իգըն իգըն իգըն վէտն
րէք մէմալիքի Ծահալի վէտն իգըն
կնէպիէ իգըն իգըն իգըն իգըն
իգըն իգըն իգըն իգըն իգըն իգըն
վէտն սէնտն տալի իգըն իգըն իգըն
Դարի սէնտն:

Պունտան պաշտօն մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էննէ պիւիտէ գուրօնլար պետէի-
նին իսթիֆասը՝ սէննէտէր թէէտիեասիքը, վէ
մէսքիքեասիք իսիզ ու իսթասը իլէ պօրսահա
սիտ մուամէլթի տասի տէրիւնտէ օլտէնըր,
Պանգը Օսմանի՝ դաթի վաստ իլէ վէ
ֆաիզ մուգապիլիւնտէ աքչէ գապուլ իտէր,
Պու վաստ պիւր սէննէիք օլտու իսէ, ֆաիզի-
նին միգտասր երիզտէ 2 պէ, 3 այլըզ օլտու
իսէ, ֆաիզ երիզտէ 1 պէ, 3 այլըզ օլտու
իսէ, ֆաիզ 1(0)ու 1 րաստտէ սինտէ պուլընըր,

Պանդը Օսմանիներն Իսթանպուլ իտարե-
լանէսի, պալէատէ պլեան օրունան ռուս.
մէլիքի տան պալազի, է միւստի թիւճարիէ իւ-
զլիւնէ ազաէ իգլազ լյլէտիւհի ցիպի, աէք-
զիթ օհալինտէ իշեալ թիւճարիէ տախիգա

պուլս իտէր: Պէյօղլունտաքի շիւ պէսի տա-
խի՝ էմթաաի թիւճճարիշ միւսթէսիտա օյմազ
իւզրէ, Խօզարրտա պիքր օյո: Դան պիճիւմէ
մուամէլաթը իյֆա վէ պուճտաւ պաշգա Բու-
մէլի շըմէնուրֆէր թաշպիլաթը իլէ Վիլ տը
նաբի, Բանամա վէ սաիր իքրամէլի թաշ-
պիլաթտա տալիր առաջ ու իթա մուամէլաթը-
նը իճրա իյլէր:

Իսթանպուլ խառնիսանէսի վէ Պէյզլու
շիւսյէսի՝ Բուսէլի չքմէնուֆէր Թահվիլաթը
բրոսէսյէրի տախի ֆիրուսիթ վէ 50 իրաեա
գ ապարի օլմազ իւզրէ Էւլպտէ 3 ֆախի մու.
զ ապիրիւնէ Էհսապը ճաւրի իւէ ազնէ գա-
պուլ իտէրլէր:

3-8

ՍԵՆԱԻ ԶԻԶԷՔ ԿԷ ՍԷԼԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍՐ

Էվրոբատա իքմայլը թահսիլ իթմիշ օլան
Մ. Տրմոսթէն Թրիտաս, պու քէրրէ տիւք.
քեանընը Պէյօղլուէնտա՛Տօղրու եօլաս Թաղ.
սիմ ճիվարընտա 65 Նիւմթօլու մահէլէ
նազլ իթմիշ օլտուղուէտան, պաղղէ իշին
գամըշտան իսկէվէլէր վէ գանարէլէր, սի-
կա՛ւ թապաղլարը վէ սահրէ վազընա մասս
սուս քիւշիւք թափլինլէր, չտինիկր թա-
պիր օլուէն սագսըլգլար, բէսիմ իւզերի-
նէ ըմբօրամա, տիւեիւն, իսիմ վէ ճէնագէ-
նէ տահր շիշէքլէր, սէլէլէր վէ գուրօնլար
իմալ իթմէքտէ օլուպ, հաթթա էվրօբատու-
սուլի իւզրէ ֆանթէզի սէրէթլէր տախի
իշպու տիւքքեանտա իմալ իտիլմէքտէ օլ-
տուղուէտան, պուշնարը սահր տիւքքեան-
լարտա սաթմաղտա օլանլարը նըսֆ Գիեա-
թընա սաթմաեը, վէ քէնսիթինէ միւրա-
նաաթ իտէճէք միւլթիլիլիլի խօշնուտ ի-
տէճէկինի թէահլիւտ իտէր:

U.S.P. 4,113,113

6. 10. 1891.

Ի ախպարամբ զտա՜ն Եւսիմէ՜յի միւր լի՜նէ
 լիցէ՜ իւն, եւսնի՜ երմ, ի՜ճէ, թիւր լի՜նէ,
 Ծաւնսրգճա՜ վէ Բուժմա՜ զապէ՜թ ս, ըր-
 լ ապ, ըրսա՜ն, տիւեիւն՜ վէ նէնապէ՜
 պիլէ՜թլէրի, գաւր՜թ տր վիգի՜թ, հէրն՜
 յլանա՜թ քեազըրալարը՜ վէ սայիւրէ՜ զանէթ
 լծմիւր՜ վէ միւր լծէրլէրլէր խօշնու՜ս իտէ-
 ճէք սուրբէ՜թտէ միւր լծէտիւր՜ վէ էմսայլին՜
 նիւպէ՜թլէ եհվէն՜ ֆիւեաթլէ լծապ, օ-
 լունմա՜գտա օլտուղու, վէ լծաչըրալար-
 տան՜ մէղքիւր ըրիւանլարտա՜ մախ՜ պաամը
 զա տօղըուտան՜ տօղըու, եսխօտ՜ պլլվա-
 սըլծա՜ վուգու պուլաճա՜գ սիւրարըչաթլըն
 ապ պիւր սիւտտէ՜ լծ զսըր իւնտա՜ վէ քեզա-
 վիք՜ եհվէնլիւեթլէ լծրա՜ խալիլպ՜ մահէ-
 լէրլինէ՜ լծէսլիմ՜ խոլի՜ճէկի վէ պու եօլ-
 տա սիւրարըչաթլ իչին, բուխալաթլըրէս-
 միւրիւեթսի իսթիւհա՜լ իտիլմէսի՜ թաղըմ՜ գէի
 լէնլէրլին իսթիւհա՜լը բուխալաթլ խուսուս
 սընըն՜ տախի՜ մաթպարամբը լծարաֆըն՜
 տան՜ աէրիւհտէ օլունմա՜ղը, մալիմ-
 աժմէ՜ պուրբուլմա՜գ իւզրէ, իաւսեթլէ-
 իլան՜ օլուննուր:

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԻԹԱ

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ